台北富邦銀行 Taipei Fubon Bank × 40 ONE

คู่มือนี้สามารถช่วยให้คุณสื่อสารความต้องการด้านบริการทางการเงินพื้นฐานด้วยภาษาของคุณ เชิญใช้งานตามสะดวก
本指南能協助您以母語溝通基本金融服務需求，歡迎自由使用。

คู่มือการใช้บริการธนาคารที่พบบ่อย

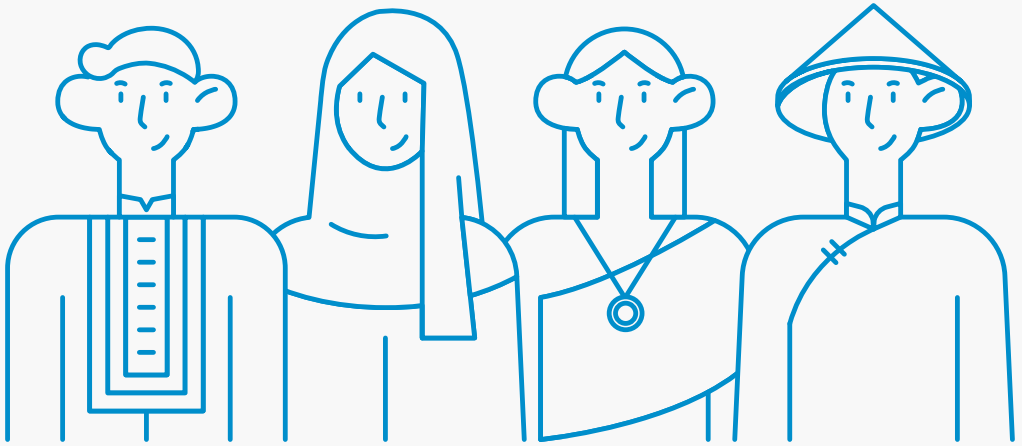
銀行常用服務使用指南

ฉบับภาษาไทย 泰文

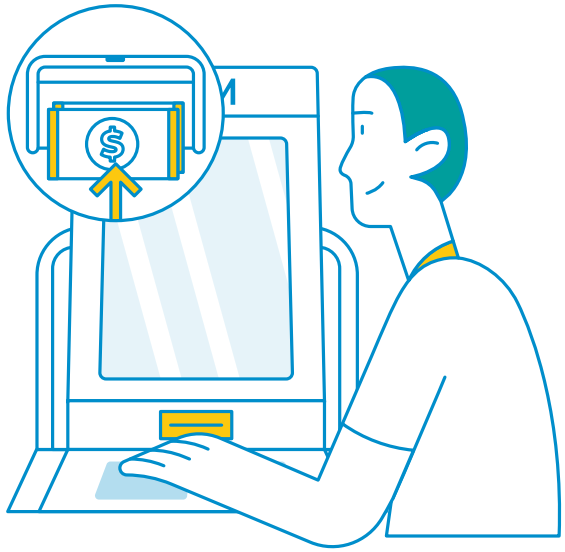
我們相信每一位來到台灣的朋友，都應享有平等且安心的金融服務。

隨著越來越多來自東南亞的移工和新住民成為台灣社會的一份子，
台北富邦銀行與 One-Forty 合作推出東南亞語版《銀行常用服務使用指南》。

希望透過母語友善溝通，
協助在台移工和新住民了解銀行帳戶功能、操作流程與基本金融權益。



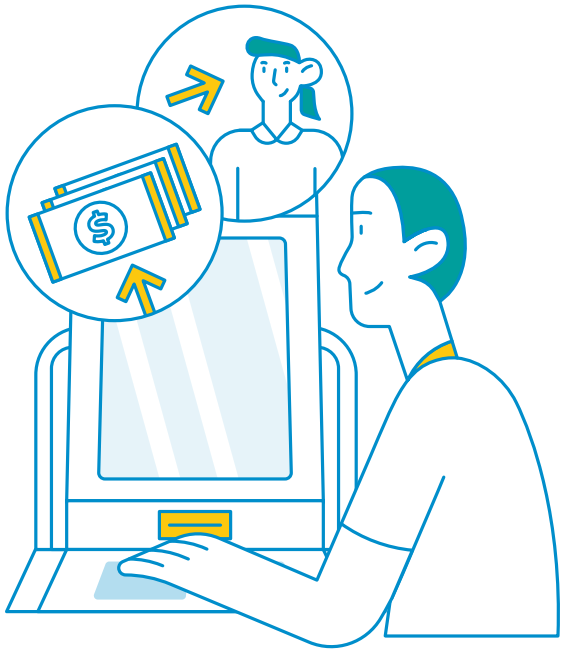
บัญชีเงินฝากสามารถทำอะไรได้บ้าง
存款帳戶可以做什麼



ฝากเงิน ผู้อื่นก็สามารถฝากเงินเข้าบัญชีของท่านได้

存錢。

別人也可以把錢存進您的帳戶。



ถอนเงิน ท่านยังสามารถใช้บัญชีของท่าน เพื่อโอนเงินให้บุคคลอื่น

領錢。

您也可以用您的帳戶，轉錢給別人。

การเปิดบัญชีธนาคารในไต้หวัน ไม่เพียงช่วยให้คุณเก็บเงินได้อย่างปลอดภัย จัดการค่าใช้จ่ายประจำวันและการออมได้อย่างง่ายดาย ยังจะได้รับดอกเบี้ยเงินฝาก เพื่อวางแผนสำหรับอนาคตได้ดียิ่งขึ้น

在台灣的銀行開戶，不僅能安全存放資金、輕鬆管理日常開銷與儲蓄，還能享有存款利息，為未來做更好的規劃。

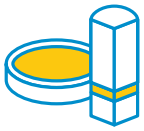
สิ่งที่ต้องใช้ในการเปิดบัญชีธนาคาร
去銀行開戶要帶的東西

จำเป็น **บัตรถิ่นที่อยู่** : ต้องอยู่ในระยะเวลาที่บัตรยังมีผลบังคับใช้

必要 **居留證**：需在居留許可效期以內

จำเป็น **เอกสารสำคัญที่สอง : บัตรประจำตัวที่มีรูปถ่าย เช่น หนังสือเดินทาง บัตรประกันสุขภาพ ใบขับขี่ไต้หวันหรือใบขับขี่ประเทศบ้านเกิดของคุณ**

必要 **第二證件**：有照片之證件，例如護照、健保卡、本國或母國駕照



จำเป็น **ตราประทับ** : ใช้ตราประทับชื่อของท่านหรือลงลายมือชื่อด้วยตนเอง

必要 **印鑑**：您的印章或親筆簽名

เงินสด: สามารถฝากเข้าบัญชีหลังจากเปิดบัญชี

現金：開戶後可存入帳戶

บัตรประชาชนหรือเอกสารแสดงตนจากประเทศบ้านเกิด

母國的身分證明文件

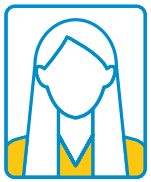
หนังสือรับรองการทำงาน/สลิปเงินเดือน (หากท่านไม่สามารถยื่น ธนาคารอาจโทรติดต่อสถานที่ทำงานของท่านเพื่อยืนยันสถานะการทำงานของท่านกับนายจ้าง)

工作 / 薪資證明（若您無法提供，銀行可能會撥打電話至您的工作場所，與雇主確認您的工作現況）

หากท่านอ่านภาษาจีนได้ สามารถสแกน QRcode ด้วยโทรศัพท์มือถือ เพื่อลงทะเบียนเปิดบัญชีออนไลน์ล่วงหน้า ซึ่งจะช่วยลดเวลาการรอและเร่งกระบวนการเปิดบัญชีให้เร็วขึ้น

如果您可以閱讀中文，手機掃描 QRcode 事先填寫線上預約開戶，可縮短等待時間、並加速開戶流程。

คำถามที่ธนาคารจะถามเมื่อเปิดบัญชี: ข้อมูลพื้นฐานของท่าน
開戶時，銀行會問的問題：你的基本資料



เจ้าหน้าที่ธนาคารจะทำการถ่ายรูปใบหน้าของท่าน

現場會拍大頭照。

สถานะทางภาษีในไต้หวันหรือประเทศอื่น ๆ ธนาคารจะขอให้ท่านกรอก **"แบบฟอร์ม FATCA & CRS แจ้งสถานะเป็นผู้มีถิ่นที่อยู่ทางภาษีในประเทศอื่นและหนังสือยินยอมให้ใช้ข้อมูลส่วนบุคคล"** โปรดสแกน QRcode เพื่อดูรายละเอียดการกรอก

在台灣或其他國家的繳稅狀況。

銀行會請您填寫**「FATCA 及 CRS 個人客戶自我聲明書暨個人資料同意書」**，詳細填寫方式請掃描 QRcode。

ท่านต้องการให้ชื่อบัญชีเป็นภาษาอังกฤษ หรือใช้ภาษาจีนและภาษาอังกฤษคู่กัน?

您希望戶名為英文、還是中文與英文一起留存？

1. ใช้ภาษาอังกฤษ: 使用英文

ใช้ชื่อบัญชีนี้ในการโอนเงินทั้งในไต้หวันและต่างประเทศ

於台灣或跨境匯款都使用此戶名。

2. ใช้ภาษาจีนและภาษาอังกฤษคู่กัน: 使用中文與英文一起留存

ใช้ชื่อบัญชีภาษาจีนในการโอนเงินภายในไต้หวัน และใช้ชื่อบัญชีภาษาอังกฤษในการโอนเงินต่างประเทศ

於台灣匯款使用中文戶名、跨境匯款使用英文戶名。

คำถามที่ธนาคารจะถามเมื่อเปิดบัญชี: อาชีพของคุณ
開戶時，銀行會問的問題：您的工作及聯絡資訊

ท่านทำงานที่ไหน?

您在哪裡工作?

ชื่อตำแหน่งงานของท่าน? (ทำงานอะไร เช่น ช่างเทคนิคในโรงงาน, ผู้อนุบาลในครัวเรือน)

您的**工作職位名稱**？(例如工廠技術員、家庭看護工)

ท่านได้รับเงินเดือนเดือนละเท่าไหร่?

請問您目前的月薪為多少?

ที่อยู่ปัจจุบันภาษาจีนและภาษาอังกฤษ

現在**居住地址**的中文及英文。

สามารถสแกน QRcode ด้านล่างเพื่อค้นหาที่อยู่ภาษาอังกฤษ

英文地址可掃描 QRcode 進行查詢。

ท่านต้องการรับการแจ้งเตือนจากธนาคารในรูปแบบใด:

您希望收取銀行通知信件的方式?

เอกสาร 紙本

โปรดกรอกที่อยู่ที่สามารถรับจดหมายได้

需提供可以收到信件的地址。

อีเมล 電子

โปรดกอกอีเมลของท่าน ในขณะเปิดบัญชี จะมีการส่งอีเมลยืนยันไปยังที่อยู่อีเมลของท่าน

需提供您的 E-mail 信箱。
開戶現場會請您收 E-mail 認證信件。

เบอร์โทรศัพท์ของบริษัทและ**เบอร์โทรศัพท์มือถือ**ของท่านที่ใช้ในไต้หวัน

您在台灣使用的**手機號碼**或公司 / 雇主的電話 ？

⚠ **หากท่านเปลี่ยนเบอร์โทรศัพท์มือถือ โปรดแจ้งให้ธนาคารทราบ** เพื่อช่วยให้ธนาคารสามารถติดต่อท่านได้ เมื่อมีข้อมูลสำคัญที่ต้องแจ้ง หรือเมื่อมีการโอนเงินจากต่างประเทศให้ท่าน

如果有更換手機號碼，一定要通知銀行。這樣銀行有重要訊息需通知，或他人從國外匯款給您時，才能跟您聯絡確認。

คำถามที่ธนาคารจะถามเมื่อเปิดบัญชี: เกี่ยวกับการใช้บัญชี

開戶時，銀行會問的問題：使用帳戶有關的事情

จุดประสงค์ในการเปิดบัญชีของท่านคืออะไร? (เช่น: บัญชีสำหรับรับเงินเดือนจากนายจ้าง)

您開戶的目的為何？(例如：雇主發薪資要使用的帳戶)

ก่อนที่ท่านจะเปิดบัญชี เคยมาธนาคาร หรือเคยใช้บริการของธนาคารหรือไม่?

您開戶前，有來過銀行、用過銀行的服務嗎？

ท่านต้องโอนเงินให้คนๆหนึ่งเป็นประจำบ่อยไหม?

您需要常常轉錢給固定的人嗎？

ท่านต้องการให้บัญชีมีฟังก์ชันอะไรบ้าง

您希望帳戶有什麼功能？ ฟังก์ชันการใช้งานบัตรเดบิตแบบชิป 晶片金融卡功能

?

ท่านต้องการเปิดใช้งานฟังก์ชันใดบ้างสำหรับบัตรเดบิตแบบชิป

您想要開啟晶片金融卡以下哪些功能？

ฝากเงิน 存款

ตรวจสอบยอดคงเหลือ 餘額查詢

โอนเงิน 轉帳

ถอนเงิน 提款

วงเงินในการถอนเงินของแต่ละธนาคารไม่เท่ากัน และหากถอนเงินจากตู้ ATM ของธนาคารอื่น อาจมีการเรียกเก็บค่าธรรมเนียม แนะนำให้ตรวจสอบข้อมูลล่วงหน้า

不同銀行的提款上限不一，且如果在其他銀行的自動提款機 (ATM) 領錢，銀行可能會向您收取手續費，建議提前查詢。

ชำระเงินผ่านบัตร Visa หรือ Mastercard

Visa 或 Mastercard 簽帳功能

โปรดดูรายละเอียดเพิ่มเติมในหน้า p.9
請參考 p.9 說明。

ถอนเงินสดในต่างประเทศนอกไต้หวัน

在非台灣地區提領當地現鈔

โปรดดูรายละเอียดเพิ่มเติมในหน้า p.10
請參考 p.10 說明。

ชำระภาษี บิลและค่าธรรมเนียมต่าง ๆ 繳納稅捐、各項帳單及費用

บัตรเดบิต: แนะนำฟังก์ชันการชำระเงินผ่านบัตร
晶片金融卡：簽帳功能介紹

สามารถใช้บัตรนี้ในการชำระเงินกับร้านค้าที่มีหน้าร้านและร้านค้าออนไลน์ที่รับชำระเงินด้วยบัตร
在接受刷卡支付的實體或線上店家，可以用這張卡片進行消費。

ท่านสามารถใช้เงินเท่าที่มีในบัญชี หลังทำรายการชำระเงินแล้ว **เงินจำนวนนี้ในบัญชีจะไม่สามารถใช้ได้อีก และธนาคารจะหักเงินจำนวนนั้นออกจากบัญชีโดยตรง**
帳戶裡面有多少錢，就可以消費多少錢。消費後，**帳戶裡面的這筆款項就不能使用，之後銀行會直接從帳戶裡面扣除。**

รูปแบบหมายเลขบัตรเดบิต 簽帳金融卡的卡號樣式

หากต้องการทำการชำระเงินออนไลน์ ต้องใช้ **หมายเลขบัตรเดบิต 16 หลัก วันหมดอายุ 4 หลักและรหัส CVC 3 หลัก**

如果要進行線上刷卡，需要 **16 碼簽帳金融卡號碼、4 碼有效期限、3 碼 CVC**。

หากต้องการโอนเงินให้ผู้อื่น / รับเงินโอนจากผู้อื่น ต้องใช้**รหัสธนาคาร 3 หลัก**และ**หมายเลขบัญชีธนาคาร 10-14 หลัก**

如果要轉帳給別人 / 收別人的轉帳，需要 **3 碼銀行代號**及 **10-14 碼銀行帳號**。

⚠ คำเตือน: 提醒:

หมายเลขบัตรเครดิต 16 หลัก วันหมดอายุของบัตร และรหัส CVC 3 หลัก ห้ามเปิดเผยให้ผู้อื่นรู้ มิฉะนั้นผู้อื่นอาจใช้บัตรนี้ในการชำระเงินได้

16 碼的簽帳金融卡號、卡片有效期、3 碼 CVC 驗證碼絕對不可以讓其他人知道，否則其他人就可以用這張卡刷卡消費了。

บัตรเดบิตแบบชิป: แนะนำฟังก์ชันการถอนเงินในต่างประเทศ

晶片金融卡：在台灣以外地區的提款功能介紹

ตู้ ATM ที่มีเครื่องหมาย **Plus** หรือ **Cirrus** ในต่างประเทศ สามารถใช้บริการถอนเงินข้ามประเทศ

標有 **Plus**、**Cirrus** 標誌的 ATM 可以進行跨國提款。

รหัสสำหรับการถอนเงินในต่างประเทศคือ **รหัส 4 หลัก**ของแถบแม่เหล็ก

在台灣以外地區的提款密碼是 **4 位數字密碼**。

⚠ ค่าธรรมเนียมการถอนเงินในแต่ละประเทศไม่เท่ากัน บางพื้นที่อาจมีค่าธรรมเนียมสูง แนะนำให้ตรวจสอบล่วงหน้า

不同國家提款手續費不一，部分地區可能會較高，建議提前查詢。

คำถามที่ธนาคารจะถามเมื่อเปิดบัญชี: ท่านต้องการให้บัญชีมีฟังก์ชันอะไรบ้าง

您希望帳戶有什麼功能？ ธนาคารออนไลน์ 網路銀行與行動銀行

ตรวจสอบยอดเงินคงเหลือ 餘額查詢

สามารถดูได้ว่ามีเงินเหลืออยู่ในบัญชีเท่าไหร่ 可以看帳戶裡還有多少錢。

โอนเงิน 轉帳

เพื่อความปลอดภัยของบัญชีท่าน หลังจากที่ท่านกรอกหมายเลขบัญชีธนาคารของผู้รับและจำนวนเงินที่จะโอนแล้ว ธนาคารจะส่งข้อความ SMS ไปยังโทรศัพท์มือถือของท่าน ซึ่งจะมีรหัสยืนยันหนึ่งชุด และข้อมูลที่ท่านกรอกไว้ก่อนหน้านี้

為了保護帳戶的安全，在您輸入對方的銀行帳號及轉帳金額後，銀行會傳簡訊到您的手機，提供一串數字認證碼，以及您剛才輸入的資訊。

หลังจากตรวจสอบว่าข้อมูลถูกต้องแล้ว โปรดกรอกรหัสยืนยันจากข้อความ SMS ลงในธนาคารออนไลน์ ระบบจึงจะทำการโอนเงินให้ผู้รับ

確認資訊都正確後，請在網路銀行或行動銀行輸入簡訊中的數字認證碼，錢才會轉給別人。

⚠ โปรดอย่าเปิดเผยรหัสยืนยันแก่บุคคลอื่น เพื่อป้องกันการฉ้อโกง

數字認證碼請勿交給其他人，以防詐騙。

หมายเหตุ: วงเงินโอนสูงสุด 50,000 เหรียญไต้หวันต่อครั้ง โอนได้สูงสุด 100,000 เหรียญไต้หวันต่อวัน และในแต่ละเดือนโอนได้สูงสุด 200,000 เหรียญไต้หวัน (แต่ละธนาคารอาจมีเงื่อนไขแตกต่างกัน)

注意：每次最多轉 5 萬、每天最多轉 10 萬、每個月最多轉 20 萬。(每家銀行可能都不一樣)

ธนาคารไทเปฟู่ปัง / ธนาคารออนไลน์

台北富邦行動 / 網路銀行

สิ่งที่ธนาคารจะมอบให้ท่าน หลังจากเปิดบัญชีเสร็จสิ้น

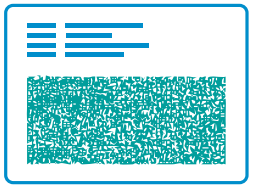
開戶完成後，銀行會給您的東西

สมุดบัญชีธนาคาร

存摺

บัตรเดบิตแบบชิป

晶片金融卡



สลิปรหัสผ่าน

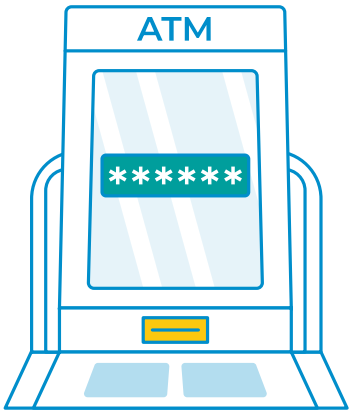
密碼單

โปรดสแกน QRcode เพื่อดูขั้นตอนการเปิดใช้งานบัตรโดยละเอียด และวิธีการเปลี่ยนรหัสผ่านธนาคารออนไลน์

詳細開卡流程及修改網路銀行 / 行動銀行密碼之方式請掃描 QRcode。

วิธีการเปลี่ยนรหัสผ่าน

如何修改密碼



เพื่อความปลอดภัยของบัญชี **ท่านต้องทำการเปิดใช้งานบัตรเดบิตก่อน** หลังจากที่ธนาคารมอบบัตรเดบิตและ**สลิปรหัส**เริ่มต้นการใช้งานให้ท่านแล้ว โปรดไปที่ตู้ ATM ของธนาคารไทเปฟู่ปังเพื่อทำการเปิดบัตร โดยสอดบัตรเดบิตเข้าไปในตู้ ATM แล้วกรอกรหัสเริ่มต้นการใช้งานที่อยู่บนสลิปรหัสตามคำแนะนำของตู้ ATM และเปลี่ยนรหัสใหม่เป็นรหัสส่วนตัวของท่าน (6-12 หลัก) หลังจากเปลี่ยนรหัสเสร็จแล้ว ก็ถือว่าเปิดใช้งานบัตรเรียบร้อยแล้ว

為確保帳戶安全，**您的晶片金融卡須經開卡才能使用**，銀行給您金融卡和**密碼單**後，請您至台北富邦銀行 ATM 開卡；於 ATM 插入金融卡卡片，並依 ATM 指示輸入密碼單內的密碼，並變更為專屬您個人的使用密碼 (6-12 位數字)，變更密碼後就完成開卡了。

หากท่านสมัครใช้บริการธนาคารออนไลน์ **ธนาคารจะให้สลิปรหัสผ่านธนาคารออนไลน์แก่คุณ** เมื่อคุณเข้าสู่ระบบธนาคารออนไลน์ครั้งแรก หน้าจอสำหรับเปลี่ยนรหัสผ่านจะแสดงขึ้นมา

如果您有申請網路銀行，**銀行會給您網路銀行密碼單**。初次登入網路銀行時，就會跳出修改密碼的畫面。

วิธีใช้เครื่องถอนเงินอัตโนมัติ (ตู้ ATM)

自動提款機(ATM)的使用步驟

ช่องสอดบัตร: สอดบัตรเดบิตเข้าไปในตู้เอทีเอ็มโดยให้ชิปหันขึ้น

插入晶片金融卡的地方：晶片朝上把卡片插入自動提款機(ATM)。

แป้นพิมพ์ตัวเลข: ใช้กรอกรหัสผ่าน จำนวนเงิน และเลขที่บัญชี หากทำธุรกรรมผิดพลาด สามารถกดปุ่มยกเลิก แล้วจะเริ่มใหม่ทั้งหมด

數字鍵盤：是用來輸入密碼、金額、帳號的地方。如果操作錯誤，可以按取消，就會重來一次。

หน้าจอ: หน้าจอจะแสดงขั้นตอนต่างๆ สำหรับการฝากเงิน ถอนเงิน และโอนเงิน

螢幕：螢幕中會顯示存錢、領錢、轉帳的每個步驟。

วิธีใช้เครื่องถอนเงินอัตโนมัติ (ตู้ ATM)
自動提款機(ATM)的使用步驟

ช่องรับเงิน: ที่สำหรับใส่เงินฝากหรือรับเงินที่ถอน

出鈔口：放錢或拿錢的地方。

ช่องรับใบบันทึกรายการ: หลังจากทำธุรกรรมการฝากเงิน ถอนเงินและโอนเงินเรียบร้อยแล้ว ให้กดปุ่ม **พิมพ์ใบบันทึกรายการ** ใบบันทึกรายการจะออกมาจากตรงนี้

明細表出口：完成存錢、領錢、轉帳後，點 **印出明細表** 按鈕，明細表會從這裡出來。

โทรฉุกเฉิน: หากเจอสถานการณ์ที่ตู้ ATM ไม่คืนบัตรเครดิต เงินสดไม่ออกมา หน้าจอไม่มีการตอบสนอง หรือพบปัญหาการใช้งานอื่นๆ ท่านสามารถยกหูโทรศัพท์นี้ (**ไม่ต้องกดหมายเลข**) เพื่อติดต่อเจ้าหน้าที่บริการลูกค้าของธนาคารด้วยภาษาจีนหรือภาษาอังกฤษ

緊急電話：如果遇到 ATM 沒有退回晶片金融卡、沒有提供鈔票、螢幕沒有反應，或使用上有問題，可以拿起這支電話(**不用撥號**)，以中文或英文聯繫銀行服務人員。

ตู้เอทีเอ็มบริการภาษาต่างประเทศ
自動提款機（ATM）的外語服務

ใช้บริการฝากเงิน ถอนเงิน และตรวจสอบยอดคงเหลือ ท่านสามารถเลือก “其他語言 Language” เพื่อเปลี่ยนเป็นภาษาไทย

使用存款、提款、餘額查詢功能，可以點選**「其他語言 Language」**，更換為泰文。

ตู้เอทีเอ็มหน้าต่างภาษาต่างประเทศ **ตรวจสอบยอดเงินคงเหลือ** และ **ถอนเงิน**

提款機有 **餘額查詢** 和 **提款** 的母語介面。

เครื่องรับฝากและถอนเงินสดมีบริการ **ตรวจสอบยอดเงินคงเหลือ ถอนเงิน** และ **ฝากเงิน** ให้เลือก

存提款機則有 **餘額查詢**、**提款** 和 **存款** 可以選擇。

ฝากเงินสดผ่านเครื่องถอนเงินอัตโนมัติ (ตู้ ATM)
用自動提款機(ATM)存錢

1

สอดบัตรเดบิตเข้าไปในตู้ ATM โดยหันชิปขึ้นด้านบน

把晶片金融卡插入自動提款機（ATM），記得晶片要朝上。

2

ป้อนรหัสผ่านบัตรเดบิตของท่านบนแป้นพิมพ์ตัวเลข หลังจากป้อนเสร็จแล้ว ให้กดปุ่ม **ยืนยัน**

在數字鍵盤輸入您的晶片金融卡密碼，輸入後，按下 **確認** 鍵。

3

คลิกปุ่ม **ฝากเงิน** บนหน้าจอ

在螢幕點 **存款**。

4

หากต้องการฝากเข้าบัญชีธนาคารของท่าน คลิกปุ่ม ***ฝากเงินเข้าบัตรเดบิตนี้** บนหน้าจอ

如果要存進您的銀行帳戶：在螢幕點 **存入本張金融卡** 按鈕。

*ฝากเงินเข้าบัตรเดบิตนี้: หมายถึงฝากเงินเข้าบัญชีของฉัน

5

ใส่ธนบัตรที่ต้องการฝากเข้าไปในช่องฝากเงิน ไม่ควรพับธนบัตร และไม่ควรมีสิ่งแปลกปลอมอื่นๆ เช่น : ยางรัด

把要存的鈔票放進出鈔口，鈔票不能折到，也不能有其他東西（例如橡皮筋）。

ฝากเงินสดผ่านเครื่องถอนเงินอัตโนมัติ (ตู้ ATM)
用自動提款機(ATM)存錢

6

หน้าจอจะแสดงจำนวนเงินที่ท่านฝาก ตรวจสอบว่าไม่มีปัญหา จากนั้นสามารถกดปุ่ม **ยืนยัน** และ **พิมพ์ใบบันทึกรายการ**

螢幕會顯示您存了多少錢，檢查沒有問題，就可以按 **確認** 及 **列印明細表** 按鈕。

7

อย่าลืมเก็บ **บัตรเดบิต** และ **ใบบันทึกรายการ** กลับมาด้วย

最後記得收回您的 **晶片金融卡** 和 **交易明細表**。

ถอนเงินสดผ่านเครื่องถอนเงินอัตโนมัติ (ตู้ ATM)
用自動提款機(ATM)領錢

สอดบัตรเดบิตเข้าไปในตู้ ATM โดยหันชิปขึ้นด้านบน

把晶片金融卡插入自動提款機（ATM），記得晶片要朝上。

ป้อนรหัสผ่านบัตรเดบิตของท่านบนแป้นพิมพ์ตัวเลข หลังจากป้อนเสร็จแล้ว ให้กดปุ่ม **ยืนยัน**

在數字鍵盤輸入您的晶片金融卡密碼，輸入後，按下 **確認** 鍵。

คลิกปุ่ม **ถอนเงิน** บนหน้าจอ

在螢幕點 **提款**。

ระบุจำนวนเงินที่ท่านต้องการถอนบนแป้นพิมพ์ตัวเลข แล้วกด **ยืนยัน**

在數字鍵盤輸入您要領多少錢，就可以按 **確認**。

คลิกปุ่ม **พิมพ์ใบบันทึกรายการ** บนหน้าจอ

在螢幕按 **列印明細表** 按鈕。

เก็บเงินที่ออกมาจากช่องรับเงินใส่ในกระเป๋า อย่าลืมเก็บ **บัตรเดบิต** และ **ใบบันทึกรายการ** ของท่านกลับมาด้วย

從出鈔口把錢收進錢包，記得收回您的 **晶片金融卡** 和 **交易明細表**。

โอนเงินผ่านเครื่องถอนเงินอัตโนมัติ (ตู้ ATM)
用自動提款機(ATM)轉帳

1

สอดบัตรเดบิตเข้าไปในตู้ ATM โดยหันชิปขึ้นด้านบน

把晶片金融卡插入自動提款機（ATM），記得晶片要朝上。

2

ป้อนรหัสผ่านบัตรเดบิตของท่านบนแป้นพิมพ์ตัวเลข หลังจากป้อนเสร็จแล้ว ให้กดปุ่ม **ยืนยัน**

在數字鍵盤輸入您的晶片金融卡密碼，輸入後，按下 **確認** 鍵。

3

คลิกปุ่ม **โอนเงิน** บนหน้าจอ

在螢幕點 **轉帳**。

4

หน้าจอจะแสดงข้อความว่า “เงินของท่านกำลังจะถูกโอนออกไป ท่านต้องการดำเนินการต่อหรือไม่?” และแจ้งเตือนท่านว่า: 螢幕會顯示「您的錢即將轉出，是否繼續操作?」，並提醒您：

1. ตู้ ATM ไม่สามารถยกเลิกการผ่อนชำระ หรือขอคืนเงินได้
1. ATM 無法解除分期付款、退款

2. การโอนผ่านตู้ ATM โอนได้เพียงเงินฝากได้เท่านั้น ไม่สามารถทำอย่างอื่นได้
2. ATM 轉帳只能轉出存款，無其他功能

3. เพื่อป้องกันการถูกหลอกลวง อย่าทำตามคำแนะนำจากผู้อื่นในการทำธุรกรรมที่ตู้ ATM
3. 為避免受騙上當，切勿依照他人指示操作 ATM 交易

หากท่านแน่ใจว่าการโอนนี้ไม่ใช่การฉ้อโกง กรุณากด **"ยืนยันการทำธุรกรรม"** แล้วดำเนินการขั้นตอนถัดไป 若您確認本筆轉帳並非受詐騙而進行，請點選**「確認交易」**後，繼續進行下一步。

โอนเงินผ่านเครื่องถอนเงินอัตโนมัติ (ตู้ ATM)
用自動提款機(ATM)轉帳

ใช้แป้นพิมพ์ตัวเลขเพื่อป้อนข้อมูลของอีกฝ่าย
- รหัสธนาคาร: รหัสธนาคารของอีกฝ่าย
- บัญชีที่ต้องการโอน : บัญชีของอีกฝ่าย
- จำนวนเงินที่ทำธุรกรรม: จำนวนเงินที่จะโอนให้อีกฝ่าย

用數字鍵盤輸入對方的資料，
- 銀行代號：對方的銀行代號、
- 轉入帳號：對方的帳號、
- 交易金額：要給對方多少錢。

ตรวจสอบข้อมูลที่ปรากฏบนหน้าจอว่าถูกต้องหรือไม่ เช่น เลขที่บัญชีของอีกฝ่ายและจำนวนเงินที่ต้องโอน หากถูกต้องให้กดปุ่ม **ถัดไป** หากไม่ถูกต้องให้กด **ยกเลิก**

檢查螢幕出現的資料對不對，像是對方的帳號、要給他的金額。如果對就按 **下一步**；不對要按 **取消**。

หน้าจอจะแสดงรายละเอียดของการทำธุรกรรมครั้งนี้ ปุ่มด้านล่างสามารถเลือกว่าจะ **พิมพ์ใบบันทึกรายการ** หรือ **ไม่พิมพ์ใบบันทึกรายการ**

螢幕上會顯示您這次的交易明細，下方按鈕可以選擇 **列印明細表** 或是 **不印明細表**。

หลังจากทำธุรกรรมเสร็จสิ้น อย่าลืมเก็บ **บัตรเดบิต** และ **ใบบันทึกรายการ** ของท่านกลับไปด้วย

完成交易後，務必記得取回您的 **晶片金融卡** 和 **交易明細表**。

สิ่งที่ต้องระวัง หลังมีบัญชีธนาคาร
有銀行帳戶後，要注意的事

โปรดเก็บรักษาสมุดบัญชี บัตรเดบิต และรหัสผ่านของท่านให้ปลอดภัย ห้ามเก็บบัตรและรหัสผ่านไว้ในที่เดียวกัน หรือมอบให้ผู้อื่นใช้งาน

請務必親自妥善保管您的存摺、金融卡和密碼，切勿將卡片及密碼存放在同一處或交由他人使用。

โปรดจำรหัสผ่านบัตรเอทีเอ็ม และรหัสธนาคารออนไลน์ให้ดี หากป้อนรหัสผ่านผิดหลายครั้งเกินไป บัญชีจะถูกล็อกและไม่สามารถใช้งานได้ หากเกิดเหตุการณ์นี้ โปรดไปที่ธนาคารเพื่อขอความช่วยเหลือจากเจ้าหน้าที่

要記得金融卡、網路銀行或行動銀行的密碼。若輸入密碼錯誤次數過多，帳號會遭鎖定而無法使用。如發生此情形，請至銀行請行員協助處理。

เลขที่บัญชีธนาคารของท่านควรให้เฉพาะคนที่ท่านไว้วางใจเท่านั้น เช่น หากนายจ้างต้องการโอนเงินเดือนให้ท่าน ท่านสามารถให้เลขที่บัญชีธนาคารของท่านกับนายจ้างได้

您的銀行帳號只能給信任的人。例如：老闆要轉薪水給您，就可以給老闆您的銀行帳號。

หากบัตรเดบิตของท่านสูญหาย หรือถูกขโมย โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าตลอด 24 ชั่วโมงของธนาคารไทเปฟู่ปัง (02)8751-6665 เพื่อแจ้งอายัดบัตร จากนั้นนำตราประทับเดิมไปที่ธนาคารไทเปฟู่ปังสาขาใดก็ได้ทั่วไต้หวัน เพื่อขอออกบัตรใหม่ (ค่าธรรมเนียม 100 เหรียญไต้หวัน)

若您的金融卡不慎遺失或被竊，請立即聯繫**台北富邦銀行 24 小時客服專線 (02) 8751-6665**，辦理卡片掛失停用並攜帶原留印鑑親至全台分行重新申請補發新卡（費用為新台幣 100 元）。

หากไม่ได้ใช้บัญชีธนาคารนี้อีกต่อไป ควรทำอย่างไร
若不再使用該銀行帳戶，該怎麼做

1

ปิดบัญชี: ตรวจสอบให้แน่ใจว่าในบัญชีไม่มีเงินเหลือหรือธุรกรรมที่ยังไม่ได้ดำเนินการ

結清帳戶：確保帳戶中沒有餘額或未處理的款項。

2

ติดต่อธนาคาร: ไปที่ธนาคารด้วยตนเอง โดยนำหนังสือเดินทาง บัตรถิ่นที่อยู่ ARC สมุดบัญชีธนาคารและบัตรเดบิตติดตัวไปด้วย หากในบัญชีของท่านยังมีเงินฝากเหลืออยู่ เจ้าหน้าที่ธนาคารจะขอให้ท่านกรอกแบบฟอร์มการถอนเงิน ท่านก็จะสามารถถอนเงินที่เหลืออยู่ในบัญชีของท่านได้

聯繫銀行：親自前往銀行並攜帶護照、居留證、存摺及金融卡。如果您的帳戶中還有存款，銀行行員會請您填寫提款單，就可以領出帳戶內剩餘現金。

3

ทำลายเอกสารที่เกี่ยวข้อง: หลังจากปิดบัญชีแล้ว ให้ทำลายบัตรและสมุดบัญชีทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับบัญชีนี้

銷毀相關文件：關戶後，銷毀與該帳戶相關的所有卡片、存摺。

⚠ข้อควรระวัง: 注意:

1. ธนาคารจะตรวจสอบบัญชีทั้งหมดทุกปี และจะทำการอายัดบัญชีที่ไม่ได้ใช้งานมานาน หากท่านไม่ปิดบัญชีก่อนเดินทางออกนอกประเทศ จะส่งผลต่อการทำธุรกรรมกับธนาคารในอนาคต

1. 銀行每年會檢視所有帳戶，並將長久沒使用的帳戶凍結。如果離境前沒有關閉帳戶，將影響未來與銀行往來。

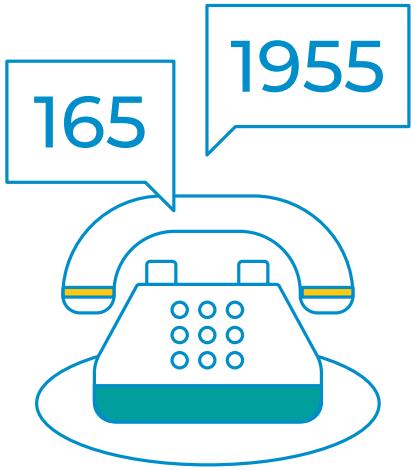
2. **ห้ามขายบัญชีให้ผู้อื่น** เพื่อป้องกันไม่ให้ถูกนำไปใช้โดยผู้ไม่ประสงค์ดี ซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อคุณสมบัติในการเปิดบัญชีธนาคารในอนาคต

2. **不要將帳戶販售給他人**，以免被不法人士利用，影響未來銀行開戶資格。

ระวังมิจฉาชีพ
小心詐騙

ห้ามมอบสมุดบัญชีธนาคารให้ผู้อื่นโดยพลการและห้ามให้ผู้อื่นยืม หากมีคนนำบัญชีของท่านไปใช้ในการกระทำผิดกฎหมาย ท่านอาจถูกตัดสินว่ามีความผิดหรืออาจส่งผลกระทบต่อคุณสมบัติในการเข้าไต้หวันในอนาคต

不能隨便把存摺給別人、也不能借給別人。如果別人拿您的帳戶去犯罪，您可能會被判有罪或影響未來入境台灣的資格。



หากมีคนแปลกหน้าขอให้ท่านไปทำธุรกรรมที่ตู้ ATM นั่นอาจเป็นการหลอกลวง หากท่านสงสัยว่ามีคนแปลกหน้าพยายามหลอกลวงเงินของท่าน สามารถโทรไปที่**สายด่วนต่อต้านการหลอกลวง 165 (บริการภาษาจีนและภาษาอังกฤษตลอด 24 ชั่วโมง) หรือสายด่วนคุ้มครองแรงงาน 1955 (บริการภาษาแม่ตลอด 24 ชั่วโมง)** เพื่อขอคำแนะนำเกี่ยวกับการป้องกันการฉ้อโกง

如果陌生人要您到 ATM 操作，就可能是詐騙。如果您懷疑陌生人想要騙您的錢，可以撥打 **165（24 小時中英文服務）**